

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 35.231/3

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Avis 35.231/3

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 3 april 2003 door de Minister van Volksgezondheid en de Minister van Sociale Zaken verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende vaststelling van de normen waaraan een transplantatie-centrum moet voldoen om te worden erkend als medische dienst zoals bedoeld in artikel 44 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987", heeft op 6 mei 2003 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et le Ministre des Affaires sociales, le 3 avril 2003, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant les normes auxquelles un centre de transplantation doit répondre pour être agréé comme service médical au sens de l'article 44 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987", a donné le 6 mai 2003 l'avis suivant :

1. Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht van de regering op het feit dat de ontstentenis van de controle die het Parlement krachtens de Grondwet moet kunnen uitoefenen, tot gevolg heeft dat de regering niet over de volheid van haar bevoegdheid beschikt. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

STREKKING VAN HET ONTWERP

2. Volgens artikel 44, tweede lid, van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, bepaalt de Koning, na advies van de Nationale Raad voor ziekenhuisvoorzieningen, de normen waaraan de diensten moeten beantwoorden om o.m. als medische dienst te worden erkend.

Ter uitvoering van die bepaling strekt het voor advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit ertoe het transplantatiecentrum aan te merken als een medische dienst, in de zin van artikel 44 van de wet op de ziekenhuizen. Het stelt vervolgens de normen vast waaraan een dergelijke dienst moet voldoen om te worden erkend.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 10

3. De Nederlandse en de Franse tekst van paragraaf 1, 1°, stemmen niet overeen ("houder zijn van een erkend gezondheidsberoep"/"être porteur d'un titre agréé"). Beide teksten zijn bovendien taalkundig niet juist : men kan niet "houder" zijn van een bepaald beroep, en evenmin kan een titel "erkend" worden.

De Raad van State suggereert om te schrijven : "beoefenaar zijn van een beroep als bedoeld in ...".

4. In paragraaf 2, 1°, vervange men het woord "toewijzingsmechanisme" telkens door "toewijzingsorganisme" (zie artikel 1, 4°, van het koninklijk besluit van 24 november 1997 betreffende wegnemen en toewijzen van organen van menselijke oorsprong).

Artikel 11

5. De bepaling in paragraaf 2, eerste lid, dat de coördinatie van de opvolging van de patiënten moet gebeuren "onder andere met het oog op de door (de Koning) vast te stellen registratie van kwalitatieve indicatoren die verband houden met orgaantransplantatie", verwijst naar een mogelijke toekomstige regeling. Een dergelijke verwijzing kan op zich geen normatieve draagwijdte hebben. Zolang de bedoelde registratie niet is geregeld, kan de verwijzing ernaar beter worden weggelaten.

1. Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'Etat attire l'attention du gouvernement sur le fait que l'absence du contrôle qu'il appartient au Parlement d'exercer en vertu de la Constitution, a pour conséquence que le gouvernement ne dispose pas de la plénitude de ses compétences. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien des compétences ainsi limitées, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

PORTEE DU PROJET

2. Selon l'article 44, alinéa 2, de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, le Roi définit, après avis du Conseil national des établissements hospitaliers, les normes auxquelles les services doivent répondre pour être agréés notamment comme service médical.

En application de cette disposition, le projet d'arrêté royal soumis pour avis vise à qualifier le centre de transplantation de service médical, au sens de l'article 44 de la loi sur les hôpitaux. Il définit en outre les normes auxquelles un tel service doit satisfaire pour être agréé.

EXAMEN DU TEXTE

Article 10

3. Les textes français et néerlandais du paragraphe 1^{er}, 1°, ne concordent pas ("être porteur d'un titre agréé"/"houder zijn van een erkend gezondheidsberoep"). En outre, les deux textes ne sont pas corrects sur le plan de la langue : on ne peut être "titulaire" d'une profession, et un titre ne peut pas non plus être "agréé".

Le Conseil d'Etat suggère d'écrire : "être un praticien professionnel visé à ...".

4. Au paragraphe 2, 1°, on remplacera chaque occurrence des mots "le mécanisme d'allocation" par "l'organisme d'allocation" (voir l'article 1^{er}, 4°, de l'arrêté royal du 24 novembre 1997 relatif au prélèvement et à l'allocation d'organes d'origine humaine).

Article 11

5. La disposition figurant au paragraphe 2, alinéa 1^{er}, qui prévoit que la coordination du suivi des patients doit se dérouler "entre autres en vue de l'enregistrement, à fixer par (le Roi), des indicateurs qualitatifs liés à la transplantation d'organes", fait référence à un règlement futur éventuel. Une telle référence est en soi dépourvue de portée normative. Il serait préférable d'omettre cette référence tant que l'enregistrement visé n'a pas été réglementé.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

W. DEROOVER,

eerste voorzitter,
premier président,

D. ALBRECHT,
P. LEMMENS,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

H. COUSY,

assessor van de afdeling wetgeving,
assesseur de la section de législation,

Mevrouw
Madame

A.-M. GOOSSENS,

toegevoegd griffier,
greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LEMMENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. G. DE BLEECKERE, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LEMMENS.

Le rapport a été présenté par M. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. DE BLEECKERE, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE EERSTE VOORZITTER - LE
PREMIER PRÉSIDENT,

A.-M. GOOSSENS

W. DEROOVER